

rencontres) d'été

50
A N S

6 > 24 JUIL 2023

LA CHARTREUSE

Centre national des écritures du spectacle

VILLENEUVE LEZ AVIGNON

Grandes lectures Nouvelles dramaturgies francophones	4
Les Voix du Bivouac Les comités de lecture francophones	8
Spectacle <i>Conférence de la Tension</i>	10
Spectacle <i>L'œil nu</i>	12
Spectacle <i>Corps Sonores</i>	14
Spectacle <i>La Boîte de Pandore</i>	16
Spectacle <i>Cécile</i>	18
<i>Jardins d'été</i> - Cantine éphémère	20
La Récolte	22
Les Intrépides	24
L'anPad	26
Première Approche #12	27
50 ans du centre culturel de rencontre La Chartreuse	28
Conférence et exposition <i>Le Grand Livre de Tournois</i> ou <i>le rêve fondateur</i> avec Jean-Claude Pompougnac	29
Exposition Pablo Garcia	30
Spectacle <i>Dans mon atelier</i>	33
Spectacle <i>Bazar Vilar</i>	33
Colloque - Résidence d'artistes	34
<i>De l'hospitalité...</i> Jean-Claude Gallotta et Massimo Fusco	35
Conversation d'artistes	
Installation vidéo <i>Jade. Jadis, aujourd'hui, demain...</i>	38
Performance <i>Jade 2023</i>	39
Exposition <i>La Chartreuse en 1953</i>	40
Grand Angle - Biennale de la traduction théâtrale	42
Librairie	44
Summer camp	55
Un village de créations	56
Une journée en Chartreuse	58
L'application <i>Ma Visite avec...</i>	59
Informations pratiques	60
Calendrier	64

Pour tous les événements en entrée libre,
la réservation est vivement recommandée.



Cinquante étés de rencontres artistiques, des centaines d'œuvres créées, d'utopies et de rêves réalisés... depuis sa création en 1973, notre **centre culturel de rencontre**, premier du genre, est devenu le Centre national des écritures du spectacle, un acteur incontournable des dramaturgies contemporaines, un lieu consacré à la résidence artistique où se côtoient publics et créateurs, où s'imaginent des projets et s'inventent de nouvelles pratiques. Devant la richesse de ce parcours, l'évidence était de célébrer cet anniversaire tout au long de notre saison, au sein des *Nuits de juin*, de l'*Architecture en fête*, des *Journées de l'édition théâtrale* et bien entendu... des *Rencontre(s) d'été* !

Les *Rencontre(s) d'été* 2023 s'épanouissent grâce à des collaborations artistiques nouvelles qui font des deux hectares de jardin, cloîtres, salles, de la Chartreuse un **véritable village de créations**.

Simple visiteur ou fidèle des écritures théâtrales, nous vous invitons à vivre ce renouveau avec cinq spectacles proposés **en coréalisation avec Villeneuve en Scène, le Festival d'Avignon, la Sélection Suisse en Avignon, Les Hivernales, le Théâtre du Train Bleu**. Une programmation dont les artistes et les compagnies ont été pour la plupart en résidence à la Chartreuse.

Le désir de partager l'actualité des écritures théâtrales est au cœur de notre programme avec deux cycles de lectures, le **Bivouac des comités de lecture** et la **Biennale de la traduction** qui révèlent des textes récents repérés par des lecteurs insatiables, lus par le **Gral, le Groupe d'acteurs-lecteurs** de la Chartreuse qui porte à notre attention émue ces nouveaux récits.

Que l'on soit visiteur d'un jour ou de toujours, on apprécie cette atmosphère légèrement débarrassée de la fournaise festivalière, à l'ombre des *Jardins d'été* et dans les **expositions d'œuvres photographiques, plastiques ou documentaires** qui mettent en perspective le monument, l'époque, les arts. C'est dans cet esprit propice aux dialogues que nous accueillons des rencontres professionnelles et proposons le **Summer Camp**, un stage ouvert à ceux qui veulent découvrir ou approfondir leur connaissance des écritures.

Impatients de vous retrouver, toute l'équipe de la Chartreuse, nos partenaires et la communauté éphémère de nos hôtes, nous vous invitons à nous rejoindre et vivre avec nous les 50^{es} *Rencontre(s) d'été*.

Marianne Clevy
Directrice générale de la Chartreuse

GRANDES LECTURES

ANAÏS DE CLERCQ

PHANNUELLA TOMMY LINCIFORT

SHIHO KASAHARA

Lectures mises en voix par le **groupe d'acteurs-lecteurs 2023 de la Chartreuse – le Gral** (cf. p. 50) suivies de rencontres avec les comités et les autrices.

Depuis deux ans, le Bivouac des comités de lecture francophones ouvre les *Rencontre(s) d'été*. Réunis pour trois jours à l'invitation de la Chartreuse, les représentants de comités français et internationaux débattent d'une sélection de pièces avec pour tâche d'en choisir trois, permettant aux lauréats d'être accueillis en résidence l'année suivante. Précieux moments de collaborations professionnelles, les découvertes du Bivouac se partagent avec les publics : ce sont *Les Voix du Bivouac*, lectures d'extraits de textes en journée (cf. p. 8-9) et *Les Grandes lectures* qui donnent à entendre en intégralité les trois pièces lauréates de l'année précédente.

Les Grandes lectures 2023 présentent les pièces des trois nouvelles lauréates : **Anaïs de Clercq**, **Shiho Kasahara** et **Phannuella Tommy Lincifort**. Si rien ne rapproche, a priori, ces autrices, les trois pièces ont en commun de puiser dans l'expérience vécue pour offrir à l'impuissance et l'incertitude humaines une épaisseur théâtrale impressionnante, qu'elle soit drolatique ou tragique.



La Viande d'Anaïs de Clercq

mise en voix par le **Gral**

Babette étouffe. Elle passe ses journées à la maison, coincée entre son nouveau-né et Nassima, sa belle-mère atteinte d'une maladie neurodégénérative, à attendre que son mari Alexis rentre du travail. La solitude s'installe. D'autant que ses recherches d'emploi ne mènent nulle part et que Nassima se révèle tyrannique. La jeune mère de famille dépérit sans que son mari ne mesure sa détresse. Une étrange relation faite de cruauté et de tendresse se tisse entre les deux femmes. Babette réagit de façon de plus en plus agressive et incontrôlée. Et elle finit par se demander si c'est sa belle-mère qu'elle ne supporte plus ou si c'est elle-même qu'elle punit ainsi.

Anaïs de Clercq écrit des pièces de théâtre depuis une dizaine d'années. *La Viande* a été retenue par les comités de lecture À mots découverts et Troisième Bureau et figure dans *La Récolte 2022*, la revue dédiée aux écritures théâtrales d'aujourd'hui.

8 JUIL À 19H30



Lit 5 de **Phannuella Tommy Lincifort**

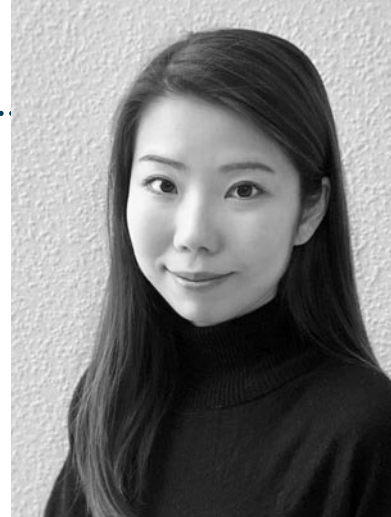
mise en voix par **le Gral**

Lit 5 fait écho aux véritables tragédies qui ont lieu en milieu hospitalier où les patients meurent parfois pour rien, victimes de l'absurdité d'un système médical défectueux. Tout au long de la pièce, le personnage vacille entre son devoir de garder l'équilibre en tant que médecin et son besoin de lâcher prise en tant qu'être humain. Quand le devoir nous tue, que nous reste-t-il comme échappatoire ?

C'est un texte écrit pour exposer l'impuissance et la fragilité des médecins au milieu du chaos.

Phannuella Tommy Lincifort (Haïti) est médecin, comédienne, dramaturge, psychothérapeute. Elle a créé des ateliers de « psycho-théâtre » grâce auxquels les participants jouent leur propre vie afin de se soulager de leurs traumatismes. Entre la science et l'art, ses créations prônent une vision holistique de l'humain où la sensibilité et la fragilité réclament une place digne sans crainte d'être censurées. Elle a plusieurs autres textes en chantier.

9 JUIL À 19H30



Le Goût de l'autre de **Shiho Kasahara**

mise en voix par **le Gral**

Elle est japonaise, installée en France, dans une petite chambre d'étudiante. Si elle a décidé d'avaler toutes ses tristesses et ses peines, c'est parce que c'est elle qui a choisi cet exil volontaire. *Lui* est français et passe le confinement avec sa famille à la campagne. Ils cherchent à se comprendre. Ils cherchent à s'aimer. Mais comment l'un.e se nourrit de l'autre quand ils ne partagent pas la même langue, la même vie, le même « goût » ? *Le Goût de l'autre* est l'histoire du processus de construction identitaire d'une femme japonaise. Avec délicatesse, décrivant les petits riens du quotidien, l'autrice nous fait entrer dans l'intimité des personnages.

Née à Tokyo, Shiho Kasahara s'exprime en français. Sa première pièce *Le Goût de l'autre* a été remarquée par les Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre (2021), accompagnée par le collectif À mots découverts (2021), sélectionnée par le comité de lecture du Troisième Bureau (2022).

7, 8 JUIL À 12H ET 18H

durée estimée 1h (par séance) | entrée libre sur réservation | Boulangerie

LES VOIX DU BIVOUAC

Une sélection de pièces proposées par les comités de lecture francophones

La règle du jeu : chaque comité, avec sa sensibilité, ses angles d'approche, ses outils critiques, propose les textes qu'il veut faire entendre en public parmi les nouvelles voix francophones découvertes dans la saison. Ces textes sont proposés au Groupe d'acteurs-lecteurs de la Chartreuse au cours d'une petite résidence, volontairement brève, pour garder l'énergie de la découverte et de la recherche lors de la mise en voix devant le public. Membres des comités, actrices, acteurs et public sont ainsi engagés dans un mouvement commun d'écoute bienveillante et délicate de ces écritures, certaines encore en fragments, d'autres prêtes à se révéler, toutes porteuses d'espoirs de créations à venir. La présence des autrices et auteurs donnent tout son charme à ces lectures très appréciées du public.

Avec les comités de lecture du Bivouac 2023 : La Comédie de Caen, le Centre dramatique des Villages du Haut Vaucluse, le Théâtre de la Tête Noire à Saran, le Théâtre de Liège (Belgique), le Poche /GVE (Suisse), Textes en scène et le Centre culturel de rencontre international de Ouidah (Bénin), À mots découverts, le comité Collisions, le Troisième bureau, Acte, École de formation d'acteurs et d'animateurs de l'Association des professionnels du théâtre haïtien (APTH), le comité de lecture des Petites Gens, ETC Caraïbe.

LECTURES D'EXTRAITS DE TEXTES

par le groupe d'acteurs-lecteurs 2023 de la Chartreuse – le Gral

Charly Breton, Béla Czuppon, Valérie Diome, David Duverseau, Anaïs Gournay, Roberto Jean, Yasmine Hadj Ali, Corentin Hot, Margot Madec, Julie Moulier, Julien Perrier, Gabor Pinter, Daphena Rémédor, Aurélie Turlet (cf. p. 50)

7 JUIL

À 12H

Papa congèle
de Victor Inisan

Le Chant des roches
de Harold Barme

La Terre des brûlés
de Luis Bernard Henry

À 18H

Out
de Dominique Chryssoulis

Le Soleil se lève
de Baye Fall

Requin velours
de Gaëlle Axelbrun

8 JUIL

À 12H

Oskar et Bianca
de Mireille Bailly

Lichen
de Magali Mougel

Les Envahi.e.s
de Sèdjro Giovanni Houansou

À 18H

Carnage Party
d'Aurianne Abécassis

Fifi, les tambours et les étoiles
de Stéphanie François

Cœur Poumon
de Daniela Labbé Cabrera

CONFÉRENCE DE LA TTENSION

Collectif Impatience

conception et interprétation

OLIVIER BORÉEL, PERRINE MORNAY

création sonore **Sébastien Rouiller** ; création lumière et régie générale **Jérémie Gaston Raoul** ; regard extérieur **Jeanne Moynot** ; regard chorégraphique **Fanny de Chaillé** ; collaboration dramaturgique **Vanessa Vallée** ; assistanat à la mise en scène **Mélicia Baussan** ; administration et développement **Flavia Amarrurtu** ; diffusion La Loge



Pendant ce festival, au milieu de toutes ces sollicitations, nous venons sonder tes capacités d'attention. Dans ce spectacle singulier, qui pourrait être le contrepied de Lumen Texte, on s'adresse à toi avec nos corps.

Conférence de la TTension c'est 2 spectacles en 1 : l'un déroule une partition visuelle hypnotique et méditative pendant que l'autre décortique avec toi des règles de l'économie de l'attention. Si tu as l'esprit entraîné, il y a même un troisième niveau... Et à l'aide de ta compétence cognitive pour les dissociations, tout ça se passe en même temps.

Dans ce training cérébral excentrique, sujet sérieux et forme ludique se confrontent (en tension).

Tu es un public magnifique, mais attention, certains te voient comme prévisible, monétisable et manipulable. C'est pour ça qu'on te propose une aventure pour rester un public indissociablement politique et poétique.

Tout ce que nous allons te faire vivre, là, c'est aussi pour t'autoriser à dormir à n'importe quel moment pendant la pièce...

Olivier Boréel et Perrine Mornay

>>> et aussi : le Collectif Impatience donne *Lumen Texte* tous les jours du 7 au 26 juillet (relâches les 13 et 20) à 11h30 au Théâtre du Train bleu, 40 rue Paul Saïn à Avignon.

Compagnie en résidence à la Chartreuse du 24 janvier au 5 février 2022.

Coproduction Studio Théâtre de Vitry et T.U de Nantes. **Partenaires et soutiens** Centre National de la Danse, Pantin, la Chartreuse-CNES de Villeneuve lez Avignon, Tréteaux de France-Centre dramatique national, Aubervilliers, Centquatre-Paris, Spedidam, Montreuil en Avignon. **Coréalisation** Collectif Impatience, Théâtre du Train Bleu et la Chartreuse-CNES de Villeneuve lez Avignon.

L'ŒIL NU

Compagnie I L K A

mise en scène et chorégraphie MAUD BLANDEL

avec les danseuses et danseurs Karine Dahouindji, Maya Masse, Tilouna Morel, Ana Teresa Pereira, Romane Peytavin, Simon Ramseier ; création sonore Denis Rollet, Flavio Virzi, Maud Blandel ; création lumière Daniel Demont et Florian Bach ; assistantat création lumière Edouard Hügli ; régie son Denis Rollet ; regard extérieur Anna-Marija Adomaityte ; costumes Marie Bajenova ; production, diffusion Parallèle Pratiques artistiques émergentes internationales, Marseille ; administration Alexandra Nivon

On dit qu'une étoile commence à mourir lorsque, ayant épuisé ses réserves d'hydrogène, elle quitte son état d'équilibre. Débute une longue phase de dégénérescence qui mènera, selon la taille de l'astre, à l'effondrement de son cœur, voire à sa violente explosion.

Pour cette création, la chorégraphe franco-suisse associe le phénomène astrophysique des pulsars* au souvenir sonore tragique de l'explosion du cœur de son père. En traduisant les principes de rotation, de gravité, de périodicité, *L'œil nu* met en jeu six danseuses et danseurs et transforme le grand cloître de la Chartreuse en véritable terrain d'observation. Face à un corps (stellaire, physique, collectif) qui dégénère, que perçoit-on réellement ? Plus qu'un travail de reconstitution d'un événement autobiographique, Maud Blandel joue des changements d'échelles, déjoue le tragique et met en images les dysfonctionnements de la mémoire : ses persistances, ses boucles autant que ses trous, ses zones d'ombre et autres inventions.

*Formé après l'explosion du cœur d'une étoile massive, un pulsar est un objet céleste tournant sur lui-même à très grande vitesse.

Production I L K A. **Coproduction** Arsenic Centre d'art scénique contemporain - Lausanne, Pavillon ADC - Genève et La Bâtie - Festival de Genève, Centre chorégraphique national de Caen en Normandie, dans le cadre de l'Accueil-studio/Ministère de la Culture, Cndc - Angers dans le cadre de l'Accueil Studio. **Avec le soutien** de Canton de Vaud, Ville de Lausanne, Loterie Romande, Pro Helvetia Fondation suisse pour la culture, Fondation Ernst Göhner, Pour-cent culturel Migros. La compagnie I L K A bénéficie d'un contrat de confiance avec la Ville de Lausanne (2021-2024). **Coréalisation** Festival d'Avignon, SCH - Sélection Suisse en Avignon, la Chartreuse-CNES de Villeneuve lez Avignon.



10 > 20 JUIL - LES JOURS PAIRS - À **11H, 16H, 18H**

durée estimée 1h | à partir de 13 ans | tarif unique 10€ | Salle des piliers

CORPS SONORES

Compagnie Corps Magnétiques

création **MASSIMO FUSCO**

interprétation **Fabien Almakiewicz** et **Massimo Fusco** ; conception du bain sonore **Vanessa Court** ; composition des pastilles sonores **King Q4** ; scénographie **Smarin** ; administration, production et diffusion **Manakin** ; remerciements **Morgane Diedrich** et **Mai Ishiwata**



Corps Sonores est une installation sonore, visuelle et chorégraphique immersive propice à la détente et la relaxation. Installez-vous confortablement sur des coussins galets pour faire l'expérience d'un bain sonore, prenez votre casque audio pour découvrir les pastilles qui, mises bout à bout, forment une collection intime d'histoires de corps et profitez d'un massage pour vous reconnecter à votre propre corps. Un temps pour soi entre création chorégraphique et pratiques somatiques.

Les pastilles sonores diffusées au casque ont été enregistrées lors de séances de massage dans des centres médico-sociaux. L'écoute au casque est adaptée à tous les publics entendants, à partir de 13 ans, du fait de témoignages parfois sensibles. Elle est néanmoins rendue possible pour les enfants sous contrôle parental. Le casque peut être enlevé à tout moment. Si le massage n'est pas désiré, n'hésitez pas à faire signe au danseur masseur.

samedi 15 juillet à 19h Conversation Massimo Fusco / Jean-Claude Gallotta (cf. p. 35)

Massimo Fusco est artiste associé aux Hivernales - CDCN d'Avignon.

>>> et aussi : retrouvez Massimo Fusco pour un stage de danse et massage à la Collection Lambert les 11 et 13 juillet de 9h30 à 11h, tous niveaux, 20€, avec Fabien Almakiewicz / ou pour une rencontre à la librairie La Forme d'un livre à Villeneuve lez Avignon le 13 juillet à 20h.

Compagnie en résidence à la Chartreuse du 27 mars au 8 avril 2023.

Coproduction 3 bis f, Lieu d'arts contemporains - résidences d'artistes - Centre d'art à Aix-en-Provence ; résidence de création au Domaine de Kerguéhennec - département du Morbihan ; Fondation Royaumont. Avec le soutien de la Sacem. Mécène stratégique de la Fondation Royaumont, la Fondation Daniel et Nina Carasso, sous l'égide de la Fondation de France ; Chartreuse de Neuville-CCR ; CCNN-Centre chorégraphique national de Nantes dans le cadre de l'accueil studio ; Chaillot - Théâtre National de la danse Paris dans le cadre du dispositif de résidence « La Fabrique Chaillot ». **Et le soutien** du ministère de la Culture - DGCA et Drac d'Île-de-France ; du Conseil départemental du Val d'Oise - Abbaye de Maubuisson ; de la Maison de la Culture d'Amiens ; de Danse Dense à Pantin ; de L'échangeur-CDCN Hauts-de-France ; des Rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis ; du TPE de Bezons-Scène d'intérêt national art et création pour la danse. **Coréalisation** Les Hivernales - CDCN d'Avignon et la Chartreuse-CNES de Villeneuve lez Avignon.

LA BOITE DE PANDORE

Compagnie Betterland

écriture, interprétation et dessins **MARION COULOMB**
mise en scène et photographies **PÉPITA CAR**

régie générale **Léa Sallustro** ; oreille extérieure **Thomas Caillou** ; création lumière **Christophe Bruyas** ; costumes et accessoires **Magali Leportier** ; intuitions multiples **Gilles Cailleau**



Seule en scène, avec sa corde lisse, ses lancers de couteaux, son clown et sa guitare électrique, Marion Coulomb narre son histoire comme on ouvre un journal intime : le procès, son enfance, l'âge adulte. Elle se sert du cirque et de son corps pour dire. Le cirque est ce qui a permis à son corps de ne pas mourir. Combattre le silence autour du viol en parlant de la douleur avec douceur et poésie. Dire ses combats intérieurs, dire l'envie de son corps de se venger, dire ce que l'on ne dit pas. Elle cherche aussi l'issue de cette vie d'après, où tout est encore possible, celle qui fait qu'on reste debout, vivante, à n'importe quel prix.

Au-delà de la performance, ce spectacle agit comme une libération. Ouvrir la boîte de Pandore pour que le silence ne règne plus.

Après quinze années de silence puis un procès aux assises, dans lequel Marion Coulomb a été partie civile, il s'agissait de ne pas trahir cette histoire unique et en même temps de témoigner d'un phénomène sociétal majeur, les violences sexuelles sur mineurs, tout en envisageant le récit dans un avant, un pendant et surtout un après. Le cirque, c'est aussi prendre des risques et le viol c'est un mot qui fait peur. C'est un mot incompris. Ce vécu est réécrit à travers des yeux d'adultes, avec des langages artistiques pluriels qui sont autant des armes que des fenêtres ouvertes pour accéder à cette histoire.

Le spectacle est accompagné d'une exposition.
Compagnie en résidence à la Chartreuse du 25 avril au 8 mai 2022.

Production Le Sirque, Pole National Cirque, Nexon, Nouvelle-Aquitaine ; Compagnie Attention Fragile. **Coproduction** Cie Attention Fragile ; PNC Le Sirque, Nexon ; PNC Le Prato, Lille ; PNC Cirque Jules-Verne, Amiens. **Coproduction et résidences** Latitude 50 - Pôle des Arts du Cirque et de la Rue (Be) ; La Saison Gatti - Le Pôle SCIN, Le Revest-les-Eaux ; Théâtre Jean-Lurçat-Scène nationale Aubusson ; PNC CIRCA, Auch ; Le Prunier Sauvage, Grenoble. **Résidences** La Chartreuse-CNES de Villeneuve lez Avignon ; 2R2Cn Paris ; Le Pôle Nord, Marseille ; La Cité des Arts de La Rue - Générik Vapeur, Marseille. Merci à Philippe Car pour son soutien inspirant. **Coréalisation** Festival Villeneuve en Scène, la Chartreuse-CNES de Villeneuve lez Avignon.

CÉCILE

Compagnie Marion Duval - Chris Cadillac

performance CÉCILE LAPORTE

mise en scène MARION DUVAL

conception MARION DUVAL, LUCA DEPIETRI (KKuK)

dramaturgie **Adina Secretan** ; collaboration artistique et chant **Louis Bonard** ; costumes et marionnettes **Severine Besson** ; création son et composition **Olivier Gabus** ; lumières **Florian Leduc** ; scénographie et construction **Florian Leduc, Djonam Saltani, Iommy Sanchez** ; images - régie générale **Diane Blondeau** ; régie plateau **Louis Bonard, Sophie Lebrun** ; animations 3D **Iommy Sanchez, Lauren Calero** ; consultation philosophique **Giorgio Palma (KKuK)** ; collaboration images **Felix Bouttier** ; diffusion **Anthony Revillard** ; administration **Laure Chapel**

À la fois spectacle, performance et personne, Cécile porte en elle mille vies, une conteuse hors pair et toutes les raisons de lui dédier un spectacle.

Héroïne de ses propres histoires, elle les raconte sur scène, avec simplicité et humilité, pour le plus grand plaisir du public. « Cécile fait fleurir les gens autour d'elle », comme ces rencontres qui changent des vies. Écologiste, porno-activiste, spécialiste en psychotropes thérapeutiques, porte-parole de mouvements squat en France, clown en hôpital ou défenseuse des droits de personnes réfugiées, Cécile mène ses combats, en autodidacte, avec ses fragilités et sa fougue généreuse. Sans filtre et pleine d'autodérision, elle nous livre ses aventures, ses souvenirs et ses batailles contre l'insupportable complexité du monde dans une performance-vérité où elle accepte de jouer son propre rôle. Libre de déborder, elle navigue à travers les différents tableaux de sa vie, accroche le public par son authenticité, on la suit, comme on suit une odyssée, avec tout ce que ça a de jouissif !

Production Chris Cadillac. **Coproduction** Arsenic - Centre d'art scénique contemporain, Lausanne ; Théâtre Saint-Gervais, Genève. **Avec le soutien** Pro Helvetia - Fondation Suisse pour la culture ; Loterie romande ; Pour-cent culturel Migros ; Fondation Ernst Göhner ; Fondation Engelberts ; Corodis. **Soutien à la recherche** La Manufacture. **Coréalisation** SCH - Sélection Suisse en Avignon, la Chartreuse-CNES de Villeneuve lez Avignon.



AUX JARDINS D'ÉTÉ CANTINE ÉPHÉMÈRE

DU 1^{ER} AU 30 JUIL
ouvert tous les jours
sauf les 5 et 14
DE 16H À 22H

Et si *Les Jardins d'été* étaient
le théâtre d'une **cantine éphémère**
bio, locale et responsable ?

*Parce que cuisiner est la seule alternative à
faire du théâtre comme l'a si bien dit Werner
Herzog à propos du cinéma, on peut bien faire
les deux.*

Si tel est le credo de Julien Flament, créateur
de *Chez Julio*, il est en accord avec l'esprit festif
de ces cinquantièmes *Rencontre(s) d'été*.

Chez Julio ne pose pas sa « cantine nomade » n'importe où mais
choisit ses lieux, du bar du Tarmac au Théâtre Jean-Vilar à Vitry,
du Point Fort d'Aubervilliers à la Trockette Café-Atelier, de librairies
en tiers-lieux, d'apéros de saisons en résidences de compagnies...
il est l'hôte des *Jardins d'été*.

Laissez-vous séduire par cette cuisine estivale, fraîche et
végétarienne, servie au comptoir dans une ambiance
conviviale, à des prix maîtrisés.



JULO comédien et
cuisinier et son équipe
vous accueillent dans
un cadre enchanteur
et un écrin de verdure
en valorisant des
circuits courts et des
fournisseurs locaux.

ACCÈS LIBRE PAR L'ACCUEIL DU MONUMENT

CONFLUENCES, PROMESSES D'ÉCRITURES

Lectures, performances, rencontres d'auteurs

Quatre rendez-vous incontournables pour découvrir, mieux connaître, suivre
l'actualité des écritures théâtrales, en écoutant et rencontrant les autrices,
les auteurs et les réseaux qui les repèrent, les accompagnent, les soutiennent,
les jouent, les enseignent.

Amateurs comme professionnels, voici une série de propositions accueillies
par la Chartreuse qui sauront nourrir votre curiosité et votre goût des écritures
dramatiques. Quatre partenariats différents qui composent un panorama
sensible et subjectif.

Avec les auteurs et autrices choisis par la revue *La Récolte* pour l'édition
2023, avec les autrices de la nouvelle édition des *Intrépides*, avec toutes
et tous les artistes de scène réunis pour une journée de **Première Approche**
et les enseignants rassemblés pour les journées professionnelles de l'anPad,
la Chartreuse vous invite aux confluences des écritures, du texte à la scène.

11 JUIL À 11H, 14H, 19H

durée estimée 1h30 (par séance) | entrée libre sur réservation | Cave du pape

LA RÉCOLTE

Découvrir les écritures théâtrales d'aujourd'hui

Lectures d'extraits de leur pièce par les autrices et auteurs, sous la direction de **Marcial Di Fonzo Bo** et **Margot Madec**, suivies de rencontres avec le public

Accueillir pour la troisième année le lancement du numéro annuel de la revue *La Récolte* fait partie de l'engagement de la Chartreuse pour la promotion et la diffusion de l'écriture théâtrale d'aujourd'hui.

Dans chacun de ses numéros, *La Récolte* présente en larges extraits huit œuvres récentes, jamais publiées, en les intégrant à un cahier critique et iconographique. Elle participe d'autre part à une réflexion sur l'écriture théâtrale en invitant des auteurs et des autrices reconnus plus largement.

La revue s'adresse à un public curieux de découvrir le théâtre d'aujourd'hui, par-delà les cercles de connaissance et d'expertise.

La *Récolte* n°5, parution le 6 juillet 2023, revue éditée en partenariat avec Les Solitaires Intempestifs / Comité éditorial : À mots découverts, La Comédie de Caen - CDN de Normandie, Les Francophonies - des écritures à la scène, Journée de Lyon des Auteurs de Théâtre, Texte en cours, le Théâtre de la Tête Noire, Troisième Bureau et invité de ce numéro : le comité de lecture du Théâtre du Rond-Point.

En vente à la librairie de la Chartreuse.

Avec le soutien du CNL, de la Fondation Michalski et en partenariat avec la Comédie de Caen-CDN de Normandie.



À 11H *Notre Vallée* de **Julie Aminthe**
Points de suture de **Rolaphton Mercure**
L'Odeur des Tissus de **Lydie Tamisier**

À 14H *Les Méritants* de **Julien Guyomard**
Papa congèle de **Victor Inisan**
Rest/e d'**Azilys Tanneau**

À 19H *David à grande vitesse* de **Clémence Attar**
Portrait de l'artiste après sa mort de **Davide Carnevali**
traduit par **Caroline Michel**
et lu par **Marcial Di Fonzo Bo**

>>> et aussi mercredi 12 juillet à 14h à la Maison Jean-Vilar : rencontre avec les auteurs et les autrices, dans le cadre de la manifestation *Les Douze Heures des auteurs* co-organisée par Artcena, le Festival d'Avignon, La Maison Jean-Vilar et France Culture.

17 JUIL À 19H

durée estimée 1h30 | entrée libre sur réservation | Cave du pape

LES INTRÉPIDES

8^e édition *Dialogue(s)*

avec **Agathe Charnet** *Clémence en vacances*

Marie Fourquet (Suisse) *Échec des pourparlers*

Veronika Mabardi (Belgique) *6 x elles*

Nathalie Papin *Le dernier dialogue*

Nadège Prugnard *Maintenant ferme les yeux*

Samira Sedira *Neige, grèves et Korsakov*

dirigées par **Léna Bréban** et accompagnées par la musique originale de **Claire Diterzi**



Chaque année depuis 2015, à l'initiative de la SACD, *Les Intrépides* forment une troupe éphémère d'autrices. Elles écrivent chacune un texte court destiné à la scène sur un thème défini en amont et s'engagent, avec l'alliance d'une compositrice et d'une metteuse en scène, à lire-interpréter leurs œuvres en public.

Accueillies en résidence à la Chartreuse en février dernier, elles ont chacune entendu leur texte par la voix d'une ou des autres sous le regard exigeant et bienveillant de Léna Bréban. Une expérience intense qui donnait doublement sens au thème *dialogue(s)* choisi cette année.

En général on ne voit pas les autrices, juste une vague photo sur une quatrième de couverture.

On ne connaît pas le timbre de leur voix.

Alors mettre en avant l'écriture de six femmes et d'une compositrice. Faire entendre leur singularité, leur intelligence et leur humour.

Cela m'a tout de suite plu.

Et nous avons eu beaucoup de plaisir à nous rencontrer.

Dans ce projet des Intrépides 2023 que m'a confié la SACD, j'ai essayé qu'on les entende et qu'on les voit, que la musique de Claire Diterzi et sa voix admirable se mêlent à leurs écritures ; et que le dialogue se fasse entre leurs univers.

Dialogue(s) c'est justement le thème de cette année. Léna Bréban

Dialogue(s) est paru à L'avant-scène théâtre, collection des quatre-vents en mai 2023.

>>> et aussi à la Maison Jean-Vilar, *Les Intrépides* le 16 juillet à 17h

Une initiative de la SACD. **Production** Ingaleo. **Production exécutive** Les singulières. **Avec le soutien** de la SACD en Belgique, de la SSA - Société suisse des auteurs, de la SCH - Sélection Suisse en Avignon, de la Chartreuse-CNES de Villeneuve-lez Avignon. **En partenariat** avec la Maison Jean-Vilar, Avignon et le Théâtre 14.

11 ET 12 JUIL À 14H ET 16H

tables rondes ouvertes au public | entrée libre sur réservation | Boulangerie

ANPAD

Association nationale des Professeurs d'art dramatique
des écoles contrôlées et agréées par l'État

19^{es} rencontres professionnelles

En partenariat avec la Chartreuse, l'anPad invite pendant deux jours des artistes, pédagogues, scientifiques, représentants institutionnels ou d'organisations culturelles, d'enseignement et d'éducation populaire, afin de réfléchir sur une écologie pratique, théorique, sensible du théâtre et sur les applications du nouveau Schéma national d'orientation pédagogique de l'enseignement spécialisé.

Œuvrant au sein de l'enseignement public du théâtre, notamment dans les conservatoires, l'anPad élabore une réflexion générale sur la transmission de l'art de l'acteur, qui contribue à la formation continue et à la veille artistique des artistes-enseignants.

12 JUIL DE 10H30 À 13H

ET DE 14H30 À 17H entrée libre sur réservation | Cave Rivoire

PREMIÈRE APPROCHE #12

Dans les coulisses de la création théâtrale

Une initiative de l'AAFA, des EAT et du SNMS

Autour d'extraits d'œuvres de théâtre contemporain, des metteuses et metteurs en scène dirigent des actrices et acteurs dans une première lecture à vue, en présence des autrices et des auteurs.

■ Actrices & Acteurs de France Associés

Créée en 2014, l'AAFA est l'association professionnelle des comédiennes et comédiens en France. Elle assure une représentation de la profession auprès de ses partenaires institutionnels et artistiques, veille aux droits spécifiques des comédiens en lien avec les syndicats et favorise la réflexion sur le métier et ses pratiques.

■ Écrivaines et Écrivains Associés du Théâtre

Depuis leur création en 2000, les EAT sont une organisation professionnelle de dramaturges réunis pour défendre leurs droits et pour affirmer que l'écriture est d'être au cœur du théâtre.

■ Syndicat National des Metteuses et Metteurs en Scène

Fondé en 1944 par le Cartel (Charles Dullin, Jacques Copeau...), le SNMS est le seul syndicat qui représente l'ensemble des metteuses et metteurs en scène en France.



50

A N S

centre
culturel de
rencontre

LA CHARTREUSE

Un anniversaire, ça se fête !
1973 - 2023



L'histoire de notre **centre culturel de rencontre**, premier du genre, est enthousiasmante à tant de titres, qu'elle exigeait plus qu'un simple hommage ponctuel. Devant l'éventail de thèmes, d'enjeux, de résonances que provoque l'évocation des cinquante années de développement de ce projet culturel et artistique exceptionnel - celui d'une institution somme toute utopique ou d'une utopie devenue institution - l'équipe de la Chartreuse a imaginé une série de rendez-vous programmés sur toute la saison. De juin à septembre, l'ensemble des propositions imaginé pour cet anniversaire - expositions, spectacles, lectures, colloques, journées d'étude, performances... - compose une lecture, la nôtre, de cette histoire, libère l'imaginaire et inspire le futur en empruntant les chemins de mémoire de la Chartreuse.

En juillet, nous vous invitons à fêter ces 50 années de rencontres festivières en découvrant les installations et les performances uniques d'artistes, d'acteurs culturels et la réflexion de chercheurs réunis lors de trois journées exceptionnelles qui explorent les thèmes de la transmission et de la résidence artistique, deux engagements majeurs du centre culturel de rencontre depuis sa fondation.

.....

Le Grand Livre de Tournois ou le rêve fondateur
CONFÉRENCE et EXPOSITION

En décembre 1974, Bernard Tournois, premier directeur du centre culturel de rencontre, présentait son rapport d'étude sur la réhabilitation de la Chartreuse, alors nouvellement dédiée à l'accueil d'artistes en résidence. Le « grand livre » de Tournois pose les fondations de la structure que nous connaissons aujourd'hui. Cinquante ans plus tard, la Chartreuse fait don à la BnF de ce document, en expose un facsimilé à la bibliothèque et invite Jean-Claude Pompougnac pour une conférence qui s'inspire de ce document visionnaire.

**La Chartreuse 1974 :
l'expérience
fondatrice**
Conférence de
**Jean-Claude
Pompougnac**
le 16 juil à 11h30
.....

**Le Grand Livre de
Tournois** Exposition
**les 15 et 16 juil, de 14h
à 17h, entrée libre**

15, 16 JUIL

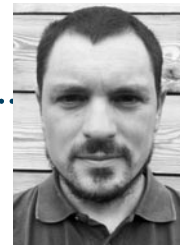


DU 7 JUIL AU 15 OCT

galeries du cloître Saint-Jean | accès libre aux horaires d'ouverture du monument

L'AMOUR ET LA VIOLENCE

Installation artistique éphémère de PABLO GARCIA



Cette installation est née d'une invitation de la Chartreuse à l'artiste plasticien Pablo Garcia à investir un lieu du monument auquel visiteurs ou spectateurs peuvent accéder librement. Cette carte blanche s'inscrit dans le cadre de l'anniversaire des 50 ans du centre culturel de rencontre et se veut à la fois artistique, architecturale, pratique, gentiment irrévérencieuse, pas prétentieuse, historique, humoristique...

Pablo Garcia connaît bien la Chartreuse. Pour y avoir été en résidence, pour y avoir créé son exposition *Buffet des anciens élèves*, qui explorait, à l'image du fil qui traverse son travail, le lien avec *l'in situ*, le dialogue et les jeux de miroir entre passé et présent mais également le rapport à la jeunesse, la sienne, celle d'aujourd'hui.

Les espaces choisis sont les galeries du cloître Saint-Jean. C'est le cœur vivant de la Chartreuse, d'hier et d'aujourd'hui, celui des enfants qui jouent sur les photos de 1953 de l'exposition d'Alain Cavalier, celui où l'on se retrouve au moment des manifestations pour échanger, boire un verre. C'est aussi un espace qui n'a pas connu de restaurations récentes (les dernières datant des années 80). Un terrain de jeu propice à la récréation – celle du public qui pourra s'y installer, y manger ou prendre un temps de pause sur les tables installées par Pablo Garcia – à la re-création, celle de l'artiste qui va lui offrir un nouvel usage, le colorer, souligner ses cicatrices laissées par des restaurations empiriques.

Par le jeu des couleurs ou des motifs gravés, peints ou assemblés sous des formes détournées, le public averti pourra retrouver des éléments du célèbre tableau du *Couronnement de la Vierge* d'Enguerrand Quarton, désormais au musée Pierre-de-Luxembourg de Villeneuve lez Avignon mais originellement commandé pour figurer dans le chapelle du tombeau du pape Innovent VI.

Le défi ? Conjuguer le geste artistique à la réflexion autour d'une restauration future ?

Chacun est convié à faire bon usage de cette installation participative.

Comme souvent avec Pablo Garcia, le titre de l'installation fait référence à un morceau de musique, ici celui de Sébastien Tellier.

Né en 1983, Pablo Garcia vit dans le Gard, travaille dans la France entière. Il a exposé entre autres au MO.CO. à Montpellier, à l'espace Angle dans la Drôme. Sa recherche est axée sur la mise en jeu d'événements historiques relus au regard du présent, sur la multiplicité des interprétations auxquels se prêtent les dispositifs qu'ils créent. En 2020, il crée à la Chartreuse, au Fort Saint-André, au Musée Pierre-de-Luxembourg et à la Tour Philippe-le-Bel *Buffet des anciens élèves*, un projet en partenariat avec le Frac Occitanie Montpellier.

Une commande de la Chartreuse-CNES de Villeneuve lez Avignon. Avec la complicité de la Conservation départementale du Gard.



TRANSMETTRE, PASSER, RECRÉER. SOURCES MARIONNETTIQUES

En complicité avec la Maison Jean-Vilar et le Théâtre Le Périscope de Nîmes, nous fêtons ces 50^{es} *Rencontre(s) d'été* en abordant le thème de la transmission par le prisme des écritures marionnettiques.

Avec la Maison Jean-Vilar, nous avons en commun la volonté de représenter pour les artistes et les publics des maisons d'inspiration, capables d'accompagner et valoriser les recherches et créations nourries de nos ressources, sans académisme ou déférence nostalgique au passé. C'est l'esprit de la recréation de *Bazar Vilar* de Dominique Houdart par le comédien Julien Perrier.

Avec Le Périscope, scène conventionnée art et création, arts de la marionnette, nous vous convions à découvrir l'univers de la compagnie TAC TAC, associée au Périscope, qui introduit ces journées marionnettiques par un panorama jubilatoire des codes du théâtre d'objet dont elle explore depuis 2015 le potentiel métaphorique en revisitant la grande Histoire, le drame moderne ou l'œuvre de Shakespeare.

>>> **et aussi à la Maison Jean-Vilar** : [rencontre](#) le 14 juillet de 14h30 à 16h organisée avec l'association Jean-Vilar *Répertoire et transmission dans les arts de la marionnette*. *Panorama d'expériences partagées*, en compagnie d'experts, d'artistes et de professionnels des arts de la marionnette et du théâtre d'objet. [spectacle Bazar Vilar](#), le 14 juillet à 17h, les 15 et 16 juillet à 11h (réservations et tarifs accueil@maisonjeanvilar.org).

13 JUIL

À 18H

DANS MON ATELIER

Compagnie TAC TAC avec Clément Montagnier

durée estimée 1/2h | entrée libre sur réservation | Cave Rivoire

Où l'on croise dans l'atelier de création de la compagnie, un T-Rex dans tous ses états, un musicien solaire, un petit carnet très important et bien sûr, quelques scènes cultes du Théâtre de Cuisine réinterprétées par Clément Montagnier.

Coréalisation Le Périscope, la Chartreuse-CNES de Villeneuve lez Avignon.

À 19H

BAZAR VILAR de Dominique Houdart

Compagnie Dominique Houdart - Jeanne Heuclin

avec Julien Perrier

durée estimée 1h | tarifs de 9€ à 5€ | Cave du pape

RECRÉATION
Théâtre d'objet
tout public à
partir de 10 ans

Transmettre un spectacle est une aventure nouvelle, inhabituelle et passionnante. Cela veut dire qu'un spectacle va survivre à son auteur/créateur, qu'il va vivre une nouvelle vie avec un nouvel interprète. C'est le moment d'une redécouverte, d'une re-création.

À l'invitation de la Chartreuse et de la Maison Jean-Vilar, je vais transmettre mon spectacle Bazar Vilar, créé il y a quelques années au Fort Saint-André, dans le cadre de Villeneuve en Scène, une commande du directeur du Fort, Thierry Dumanoir.

Pourquoi ce titre Bazar Vilar ? Tout d'abord les parents de Jean Vilar étaient merciers à Sète. Et puis c'est une allusion au slogan injurieux de mai 68, « Vilar, Béjart, Salazar ». Avec les objets de la mercerie, c'est la vie, la pensée et l'œuvre de Jean Vilar que le spectacle raconte.
Dominique Houdart

Compagnie en résidence à la Chartreuse du 30 mars au 14 avril et du 24 au 26 avril 2023.
Production et diffusion Association Jean-Vilar / Maison Jean-Vilar, avec le soutien de la Chartreuse.



ACCUEILLIR, ÊTRE HÔTES

COLLOQUE *Résidence d'auteurs et d'artistes : enjeux culturels et espaces francophones*

Responsables scientifiques

Carole Bisenius-Penin, professeure – Centre de recherche sur les médiations, Université de Lorraine

Marie-Christine Bordeaux, professeure – Groupe de recherche sur les enjeux de la communication, Université Grenoble Alpes

Ces deux journées co-construites avec Carole Bisenius-Penin et Marie-Christine Bordeaux s'inscrivent dans le prolongement d'un travail engagé sur les médiations culturelles par ces responsables scientifiques des universités de Lorraine et de Grenoble Alpes en 2018. L'enjeu de ces rencontres ouvertes à tous est d'interroger le dispositif résidentiel, selon une triple perspective : en tant qu'outil culturel de création, de médiation et de coopération.

La résidence artistique, thème paradoxalement encore peu exploré d'un point de vue scientifique malgré son historicité, sera questionnée comme outil de stimulation de la production artistique internationale, vecteur de collaboration interculturelle, de professionnalisation du milieu artistique et de processus de médiation permettant au public d'approcher l'œuvre et l'artiste dans le temps du travail de création.

Enrichis d'interventions de responsables de lieux de résidence et de témoignages d'artistes, les débats et tables rondes questionneront les formes historiques et actuelles des résidences et les enjeux politiques, géoculturels et artistiques de ces dispositifs au sein des espaces francophones.

14H Ouverture avec
Didier Ruiz

15H Paul de Sinety,
délégué général à la langue
française et aux langues de
France, ministère de la Culture

15H30 *Écrire en résidence*
documentaire

17H *De la création
à la formation : un art
de l'accompagnement
résidentiel*

table ronde animée par
Marie-Christine Bordeaux
avec **Marion Aubert**

pour l'Ensatt,
Fernando Sánchez-Cabezudo
pour le CDN de Madrid,
Janvier Nouglôï, directeur
du CCRJ John Smith (Béning),
Michel Wolkowitsky,
directeur de l'Abbaye de Sylvanès,
Odile Pradem-Faure,
déléguée générale de l'ACCR,
Christian Gariat, conseiller
dramaturgique de la Chartreuse

19H *De l'hospitalité...*
Jean-Claude Gallotta
et **Massimo Fusco**
Conversation d'artistes

durée estimée 1h
L'un, Jean-Claude Gallotta, est
venu il y a quelques années en
résidence à la Chartreuse.
L'autre, Massimo Fusco, était en
résidence cet hiver.

Chorégraphe, danseur, tous deux
se connaissent, ont travaillé
ensemble et ont vécu cette
plongée dans les eaux profondes
et les moments de fulgurances
que permet la résidence de
création.

À l'invitation de la Chartreuse,
ils partagent leurs témoignages,
leurs réflexions et pourquoi pas,
leurs rêves d'artistes hôtes.

16 JUIL



La résidence : un espace de médiation à la frontière des territoires institutionnels

9H30 Accueil

10H Yves Winkin,
Université de Liège
Ethnographie de la résidence au musée

10H30 Marie-Christine Bordeaux,
Université Grenoble Alpes
Le dispositif résidentiel en milieu scolaire et éducatif

11H Arnaud Théval,
École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg
La résidence d'artistes en prison

11H30 Jean-Claude Pompougnac
La Chartreuse 1974 : l'expérience fondatrice
(cf. p. 29)

La résidence : un outil de coopération et de diplomatie culturelle au sein des espaces francophones ?

14H30 Carole Bisenius-Penin,
Université de Lorraine
Enjeux des résidences croisées pour la coopération internationale, jeu de décentrement et d'altérité

15H Nuria Carton de Grammont,
Université Concordia, Montréal
L'art à l'épreuve : les résidences artistiques et la création contemporaine au Québec

17H *Résidence d'auteurs : politique culturelle de soutien, de diffusion et réseaux des mondes francophones* table ronde (durée 1h30) animée par **Carole Bisenius-Penin** avec **Valérie Mouroux**, secrétariat général, Sous-direction des affaires européennes et internationales, ministère de la Culture, **Marie-Pia Bureau**, directrice de l'Onda, **Alfred Alexandre**, ETC Caraïbe, **Alain Van der Malière**, président des Zébrures de Limoges, Les francophonies, des écritures à la scène, **Paul Rondin**, directeur de la Cité internationale de la langue française, Château de Villers-Cotterêts, **Bénédicte Alliot**, directrice générale de la Cité internationale des arts, Paris

19H *Jade 2023*, performance mise en scène par **Didier Ruiz** (cf. p. 39)



CHARTREUX
DEPUIS 1929

CRU ROSÉ TAVEL & CRU LIRAC,
CÔTES-DU-RHÔNE VILLAGES
ST-GERVAIS, CÔTES-DU-RHÔNE,
VINS DE CÉPAGES & CUVÉES IGP

BOUTIQUE, DÉGUSTATION ET VENTE
D 6580 - 30131 PUJAUT / 04 90 26 30 77

cellierdeschartreux.com

Le cellier des Chartreux accompagne toute l'année et l'été la table d'hôtes des auteurs et artistes en résidence.



JUSQU'AU 17 SEPT
DE 14H30 À 16H EN JUIL - SAUF LE 14

entrée libre | durée conseillée pour la visite 1h | Boulangerie

JADE JADIS, AUJOURD'HUI, DEMAIN... TRACES D'UNE MÉMOIRE POPULAIRE

Exposition de films documentaires de 1978/1980 produits par la Maison de l'image et du son - Circa
Commissariat **Marianne Clevy** assistée de **Valentin Tallon**

En 1979, la Maison de l'image et du son de la Chartreuse, initiée par Bernard Tournois, réalisait une série de vidéogrammes sur les « anciens » du département du Gard. D'Alès à Saint-Siffret, de Saint-Gilles à Lézan ou Sumène, dans ces interviews et captations, ces personnes évoquent leur jeunesse, leur vie, le territoire entre les deux guerres.

Aujourd'hui, ces témoignages, au-delà de leur truculence et de leur charge émotionnelle, constituent un patrimoine exceptionnel sur les pratiques et les savoir-faire d'un temps proche et néanmoins révolu du territoire gardois.

Avec la force de leur simplicité, ces films parlent à chacun de nous, toutes générations confondues. Et si ces témoignages, chansons, récits savent questionner notre présent, c'est avec un esprit débarrassé de toute velléité nostalgique que nous partageons avec vous ce trésor contemporain extrait des archives de la Chartreuse.

16 JUIL À 19H

durée estimée 1h

entrée libre sur réservation
Boulangerie

JADE 2023

mise en scène **DIDIER RUIZ**

Avec la participation d'habitants du Gard : **Chantal Chabert, Michel Guerbert, Nathalie Rayssiguier, Yvan Verdier**

La mémoire, la trace, mais aussi le portrait et la collection sont autant de repères qui bordent un chemin que le metteur en scène Didier Ruiz explore sans relâche. C'est pourquoi, en imaginant une résonance contemporaine à l'installation *JADE Jadis, aujourd'hui, demain... Traces d'une mémoire populaire*, nous avons proposé à Didier Ruiz de mettre en scène les paroles d'habitants du Gard. Ces femmes et hommes qui ont répondu à notre appel sont porteurs de leurs histoires et par là même d'histoires collectives. En miroir à l'installation vidéo, leur unique performance se propose comme une esquisse, un portrait poétique, réaliste et sensible d'un territoire, d'une société, d'une époque.

Production La compagnie des Hommes.



JUSQU'AU 20 SEPT DE **9H30 À 18H30** (dernier billet délivré à 18h)

prix d'entrée du monument 8 € (cf. détail des tarifs p. 60) | Bugade



LA CHARTREUSE EN 1953

photographies **ALAIN CAVALIER**

sur une proposition de Mohamed El Khatib



En 1953, la Chartreuse est encore un quartier de Villeneuve lez Avignon, souvent mal considéré au vu des populations pauvres et parfois indigentes qui y habitent.

Alain Cavalier a saisi dans son objectif des scènes de vie sur le cloître Saint-Jean, véritable place de ce « village dans le village », aire de jeux des enfants.

Ce grand homme du cinéma qui a fait du documentaire une forme d'ascèse en inventant une façon de tourner au plus près de ses sujets, montre le même art dans ses images de la Chartreuse : attention et tendresse pour les visages, pour les gestes et mouvements éphémères qu'il capture comme s'il avait le pouvoir de les préserver de leur disparition. Réelle ou de fiction ? Passée ou éternelle ? Cette Chartreuse s'anime sous nos yeux dans cette exposition inédite qui dessine un témoignage poétique de ce moment très particulier de son histoire. Merci Alain Cavalier.

la Maison Antoine-Vitez
la Sélection Suisse
en Avignon, deAuteurs,
ETC Caraïbe
le Festival d'Avignon
Comédie de Caen
CDN de Normandie

GRAND ANGLE

Biennale de la traduction théâtrale

Cycle de lectures et de rencontres en
présence des auteurs et traducteurs.

Après le cycle *De l'urgence de l'hospitalité* en 2022, nous donnons rendez-vous cet été aux assoiffés de récits et de paroles nouvelles, aux aventuriers et explorateurs des langues et théâtres du monde entier qui attendent d'un texte qu'il élargisse - version grand angle - leur vision, connaissance et perception du monde et de ses théâtres. Sont invités les Nigériens **Dipo Baruwa-Etti** et **Soji Cole**, le Néerlandais **Peer Wittenbols**, les Suisses **Katja Brunner** et **Julia Haenni**, les Haïtiens **Jean d'Amérique** et **Andrise Pierre** et l'Anglais **Tim Crouch**.

À travers ces lectures et rencontres avec huit auteurs et traducteurs, se dessine une carte sensible des thèmes et enjeux des dramaturgies européennes, africaines et caribéennes, qui ébranle toute certitude et transforme profondément notre rapport à la scène.

19 AU 23 JUIL

durée estimée de chaque lecture 1h30

entrée libre sur réservation | Cave du pape,
Tinel

Lectures mises en voix par le groupe d'acteurs-lecteurs 2023 de la Chartreuse – le Gral (cf. p. 50) suivies de conversations avec les autrices, les auteurs, les traductrices et les traducteurs.

Haïti

19 JUIL À 11H

Frère et sœurs Andrise Pierre

À 15H

Performance *Cathédrale des cochons*
Jean D'Amérique

Suisse

20 JUIL À 11H

Don Juan. L'Homme épuisé Julia Haenni
traduit de l'allemand par Julie Tirard

À 15H

La Main est un chasseur solitaire
Katja Brunner
traduit de l'allemand par Charles Morillon

Nigeria

21 JUIL À 11H

Braises Soji Cole
traduit de l'anglais par Christiane Fiouppou
et Adiza Lamien Ouando

À 15H

Un homme inachevé Dipo Baruwa-Etti
traduit de l'anglais par Isabelle Famchon

Pays-Bas

22 JUIL À 15H

Guerres de Troie Peer Wittenbols
traduit du néerlandais par Esther Gourné
et Mike Sens

Angleterre

23 JUIL À 11H

Rencontre avec Tim Crouch

À 14H30

Les Débutants Tim Crouch
traduit de l'anglais par Catherine Hargreaves

19 JUILdurée estimée 1h30
entrée libre sur réservation**ANDRISÉ PIERRE** et
JEAN D'AMÉRIQUE
Haiti**À 11H** *Frère et sœurs* d'**Andrisé Pierre**

Ils étaient quatre. Ayda, Céleste, Marine et Brown. Céleste vient d'être enterrée. Marine et Brown, son frère et sa sœur rangent les affaires de la défunte, qui les convoquent à un voyage dans le passé. Ils racontent la perte, l'oubli, leur enfance dans le domaine Wonderley.

Frère et sœurs est une des pièces de l'heptalogie *Wonderley*.

Dramaturge, féministe, Andrisé Pierre fait du théâtre pour lutter contre toutes les formes de violence, notamment celles faites aux femmes et aux filles. Son premier texte *Vidé mon ventre du sang de mon fils* est primé au concours d'écriture francophone d'ETC Caraïbe en 2019. Puis *La Petite Fille que le soleil avait brûlée* reçoit le prix SACD de la dramaturgie francophone 2020, est lauréat 2022-2023 du comité des Quartiers des Autrices et des Auteurs (QD2C) et sera publié en octobre 2023 aux Éditions Espaces 34. Andrisé Pierre est invitée d'honneur du festival de théâtre En Lisant en 2022. Enseignante et membre du Collectif des Auteurs.trices dramatiques haïtiens.nes, elle mène un travail de recherche autour des thématiques de la mémoire coloniale, de la dictature en Haïti et de la migration. Littérature, histoire, patrimoine et identité sont au cœur de son travail artistique.

**À 15H***Cathédrale des cochons*
de **Jean D'Amérique**
Performance

avec **Jean D'Amérique**, **Lucas Prêleur** (musique, guitare) ; regard extérieur **Céline Ohrel** ; création lumière et son **Baptiste Galais**

En une seule et longue phrase, se déploie la voix d'un poète emprisonné depuis six mois par le régime autoritaire de son pays, Haïti. Il profite d'un appel téléphonique pour pousser un long cri de révolte où transparait une sombre cartographie de sa ville, hachée par la symphonie des fusils et une épouvantable moisson de cadavres.

Né en Haïti en 1994, Jean D'Amérique est poète, dramaturge et romancier. Il dirige le festival *Transe Poétique* et la revue de poésie *Davertige*. Il a publié plusieurs livres, tous récompensés par des prix littéraires. Son premier roman, *Soleil à coudre*, paraît aux éditions Actes Sud en 2021. Il a été lauréat du prix Théâtre RFI en septembre 2021 pour *Opéra poussière*, texte lu dans le cadre des 48^{es} *Rencontre(s) d'été*.

Cathédrale des cochons est publié aux éditions Théâtrales, 2020.

Production Comédie de Caen-Centre Dramatique national de Normandie. **Coréalisation** La Chartreuse-CNES de Villeneuve lez Avignon, Comédie de Caen-CDN de Normandie.

la Sélection Suisse en Avignon

20 JUIL

durée estimée 1h30
entrée libre sur réservation

JULIA HAENNI et KATJA BRUNNER

Suisse



À **11H** *Don Juan. L'Homme épuisé* de **Julia Haenni**
traduit de l'allemand par **Julie Tirard**

Qui pour conter l'histoire du plus grand séducteur de tous les temps ? Molière, Dumas, Max Frisch, des hommes, toujours des hommes. STOP. Les femmes ne se laissent plus spolier, effacer. Et en voilà une qui fait trembler le trône où siège depuis tant de temps le plus toxique des virils. Julia Haenni interroge le célèbre mythe au prisme de nos questionnements actuels, renversant un par un chaque stéréotype « typiquement masculin ».

Julia Haenni travaille en tant qu'écrivaine, interprète et metteuse en scène en Suisse et en Allemagne. En 2021, elle a publié en collaboration avec la photographe Mali Lazell *Ich will alles !*, documentant par le texte et l'image des portraits de la grève féministe suisse de 2019. De 2020 à 2022, elle a dirigé, avec Barbara Heynen, le Théâtre Junge Marie à Suhr. En 2021, elle a reçu le prix de la fondation Welti et de la Ville de Berne pour son œuvre théâtrale.

Lectures mises en voix
par **Maya Bösch**
avec le Groupe
d'acteurs-lecteurs de
la Chartreuse (cf. p.50)
suivies de rencontres
avec les artistes



À **15H** *La Main est un chasseur solitaire* de **Katja Brunner**
traduit de l'allemand par **Charles Morillon**

La pièce est un carrousel où brillent les débris de corps féminins, calibrés, exploités, expertisés, ligotés dans les camisoles du conformisme, enfermés dans des langues incaptes à décrire, étrangers à eux-mêmes. À la fois poétique, drôle et corrosive, Katja Brunner signe une déclaration de guerre polyphonique aux idéaux standardisés de féminité et aux assignations qui en découlent, nous invitant à regarder le ciel nocturne où scintille, en silence et à jamais, le souvenir des violences subies.

Katja Brunner écrit sa première pièce en 2010, *Trop courte des jambes*, dont la création allemande remporte le prix de dramaturgie de Mühlheim en 2013. Elle fait partie du collectif d'autrices de théâtre *Institut für chauvinistische Weiterbildung*, rédige régulièrement des essais pour les journaux et forme le duo Loretta Shapiro avec la musicienne Sophie Aeberli.

Avec le soutien pour la traduction de Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture.

la Maison
Antoine-Vitez

21 JUIL

durée estimée 1h30
entrée libre sur réservation

SOJI COLE et
DIPO BARUWA-ETTI
Nigeria



À **11h** *Braises* de **Soji Cole** traduit de l'anglais par
Christiane Fioupou et **Adiza Lamien-Ouando**

En référence au terrible rapt de Chibok (276 jeunes filles enlevées par le groupe islamiste Boko Haram en 2014), Soji Cole met en scène trois jeunes filles qui, après avoir fui leurs agresseurs, sont finalement tout aussi captives dans un camp de personnes déplacées internes dans le nord du Nigeria à la merci de militaires, civils ou politiciens corrompus ou concupiscent.

J'ai écrit Braises, confie Soji Cole, *en guise de protestation personnelle contre les ravages perpétrés par Boko Haram et contre la complicité dont semblent faire preuve certains acteurs étatiques.*

Écrivain, acteur, metteur en scène et universitaire nigérian, Soji Cole écrit pour le théâtre, le cinéma et la radio. Il a publié deux pièces de théâtre *Maybe Tomorrow* en 2013 et *Embers* en 2018, récompensées respectivement par le prix d'écriture dramatique de l'Association des auteurs nigériens et le prix nigérian de littérature. Il prépare actuellement un deuxième doctorat au Canada, où il enseigne à mi-temps.

À **15h**

Un homme inachevé
de **Dipo Baruwa-Etti**
traduit de l'anglais
par **Isabelle Famchon**



La pièce retrace le parcours accidenté de Kayode, jeune homme né au Nigeria mais vivant depuis toujours en Angleterre où il réside en compagnie de sa femme, Kikiopé, elle-même d'ascendance nigériane mais n'ayant jamais vécu dans le pays de ses ancêtres. Cette dernière est un peu trop occidentalisée au goût de sa belle-mère Layo, qui pense que son fils est victime d'une malédiction. Cette part qui le tourmente est-elle liée à une appartenance ancestrale occultée ou à un pays qui le rejette et n'a jamais créé d'espace pour lui ? *Sous des apparences de réalisme magique*, écrit Isabelle Famchon, *un vigoureux plaidoyer pour le droit à une vie normale de tous les citoyens de nos pays occidentaux venus d'ailleurs.*

Initialement poète et auteur/réalisateur de courts-métrages souvent primés, Dipo Baruwa-Etti en est venu plus récemment à l'écriture dramatique qui lui permet « d'être poétique et de jouer avec le langage et la forme ». Considéré par la critique comme « l'un des talents les plus prolifiques et les plus originaux œuvrant dans le théâtre aujourd'hui », il voit en quelques années ses quatre premières pièces - *The Sun, the Moon, and the Stars*, *An unfinished man*, *Half-Empty Glasses* et *The Clinic* - publiées par les Éditions Faber et jouées avec succès à Londres dans des théâtres de renom.

Le Gral – Groupe d'acteurs-lecteurs de la Chartreuse 2023
accompagne les lectures de la saison :



Charly Breton

Béla Czuppon

Valérie Diome

David Duverseau



Anaïs Gournay

Roberto Jean

Yasmine Hadj Ali

Corentin Hot



Margot Madec

Julie Moulrier

Julien Perrier

Gabor Pinter



Daphena Rémédor

Aurélie Turlet

AVEC

deAuteurs,

22 JUIL

durée estimée 1h30
entrée libre sur réservation

PEER WITTENBOLS Pays-Bas

Lecture par le Groupe
d'acteurs-lecteurs de
la Chartreuse suivie d'une
rencontre avec l'auteur

À **15H** *Guerres de Troie* de **Peer Wittenbols**

traduit du néerlandais par **Esther Gourné** et **Mike Sens**

Pour l'écriture de *Guerres de Troie*, Peer Wittenbols s'est inspiré de *L'Illiade* de Homère. Cette pièce en trois actes - et avec presque 50 personnages - raconte l'histoire classique du point de vue des jeunes touchés par les conséquences des guerres. Le texte a obtenu le prix de la traduction dans le cadre du Toneelschrijfprijs 2022, qui décerne le prix de la meilleure pièce de théâtre en langue néerlandaise.

Peer Wittenbols est né aux Pays-Bas en 1965. Diplômé en mise en scène de l'Académie de théâtre de Maastricht, il a écrit plus de soixante pièces de théâtre, mais également de la poésie, des nouvelles et des scénarios. De 2001 à 2008, il est auteur associé au Toneelgroep Oostpool, l'une des quatre grandes compagnies de théâtre aux Pays-Bas. Sa première pièce traduite en français est *Chiot de garde* en 2017.

Avec le soutien de Flanders Literature et Performing Arts Fund NL.

LECTURE

22 JUIL

23 JUIL

durée 1h30 entrée libre sur réservation

TIM CROUCH
Angleterre**À 11H** Rencontre avec l'auteur

Tim Crouch écrit des pièces, les joue et les met en scène. C'est à partir de son expérience d'acteur qu'il écrit en 2003 sa première pièce *My Arm*. Il cherche dans son écriture à rendre le public coauteur de la représentation, l'incluant dans la fiction au sein de dispositifs novateurs. Jouant entre réalité et fiction, il invite les spectateurs à interroger les mécanismes à l'œuvre dans une représentation. Ses objectifs sont les mêmes dans les pièces pour le jeune public. Considéré comme l'un des auteurs les plus importants du théâtre contemporain anglais, son écriture est étudiée dans de nombreuses universités à travers le monde. Il a travaillé pour le National Theatre, le Royal Court, la Royal Shakespeare Company... Ses spectacles sont régulièrement joués en Angleterre et à l'international. Ses pièces jeune public connaissent autant de succès que ses pièces tout public. Il travaille régulièrement dans des programmes alliant théâtre et éducation. Très peu joué en France malgré son succès sur les scènes partout dans le monde, il présente cette année au Festival d'Avignon pour la première fois deux de ses pièces créées à dix-sept ans d'intervalle.

>>> Retrouvez Tim Crouch au Festival d'Avignon 2023 avec *An Oak Tree*, les 6, 8, 9, 10, 11 juillet à 22h au cloître des Célestins et *Truth's a Dog Must to Kennel*, les 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23 à la chapelle des Pénitents blancs.

À 14H30 *Les Débutants* de **Tim Crouch**
traduit de l'anglais par **Catherine Hargreaves**

Lecture mise en voix par **Julie Moulier** avec le Groupe d'acteurs-lecteurs de la Chartreuse, **Charly Breton**, **Béla Czuppon**, **Margot Madec**, **Aurélien Turlet** et les enfants-lecteurs, **Johan Bourges**, **Victoria Manfrini Tondre**, **Naïché Mourles** et **Jeanne Quadri**

Trois familles louent chaque année une maison ensemble au bord de la mer. Il pleut beaucoup. Les enfants s'ennuient et les adultes vont au pub. Rien d'extraordinaire à première vue et pourtant ces vacances pluvieuses pourraient bien être une occasion de changer le monde.

Avec *Beginners - Les Débutants*, Tim Crouch célèbre avec humour et sensibilité le pouvoir du théâtre, celui du langage et de la puissance de l'imagination individuelle et collective.

Il nous permet de nous rappeler que le monde de l'enfance n'est jamais complètement séparé du monde des adultes car après tout, nous sommes et serons toujours des débutants.

Dans cette pièce avec une distribution mêlant enfants et adultes, Tim Crouch, l'un des maîtres du théâtre expérimental anglais, continue d'interroger la relation au spectateur tout en nous emmenant du polar à la comédie musicale.

Avec le soutien pour la traduction de la Maison Antoine-Vitez.

LA LIBRAIRIE DE LA CHARTREUSE

Ouverte toute l'année du mardi au samedi

7J/7 PENDANT LES RENCONTRE(S) D'ÉTÉ
DE 11H À 18H30

ACCÈS LIBRE PAR L'ACCUEIL DU MONUMENT

Au cœur du monument, étroitement liée aux missions du Centre national des écritures du spectacle, la librairie est un endroit où il fait bon s'arrêter. Osez entrer, pour l'atmosphère accueillante et paisible qui y règne. Pour le plaisir de découvrir la vitalité des écritures contemporaines que cette librairie s'attache à mettre en valeur depuis près de vingt-cinq ans.

Comme chaque année, notre libraire met un point d'honneur à vous proposer tous les livres des auteurs qui font la richesse de l'été festivalier, rive gauche et rive droite du Rhône et cherche aussi à vous surprendre : vous trouverez ce que vous cherchez mais en ressortirez sans doute avec des livres auxquels vous n'aviez jamais songé !

18 AU 24 JUIL

SUMMER CAMP

Stage de pratique intensive à la Chartreuse-Centre national des écritures du spectacle

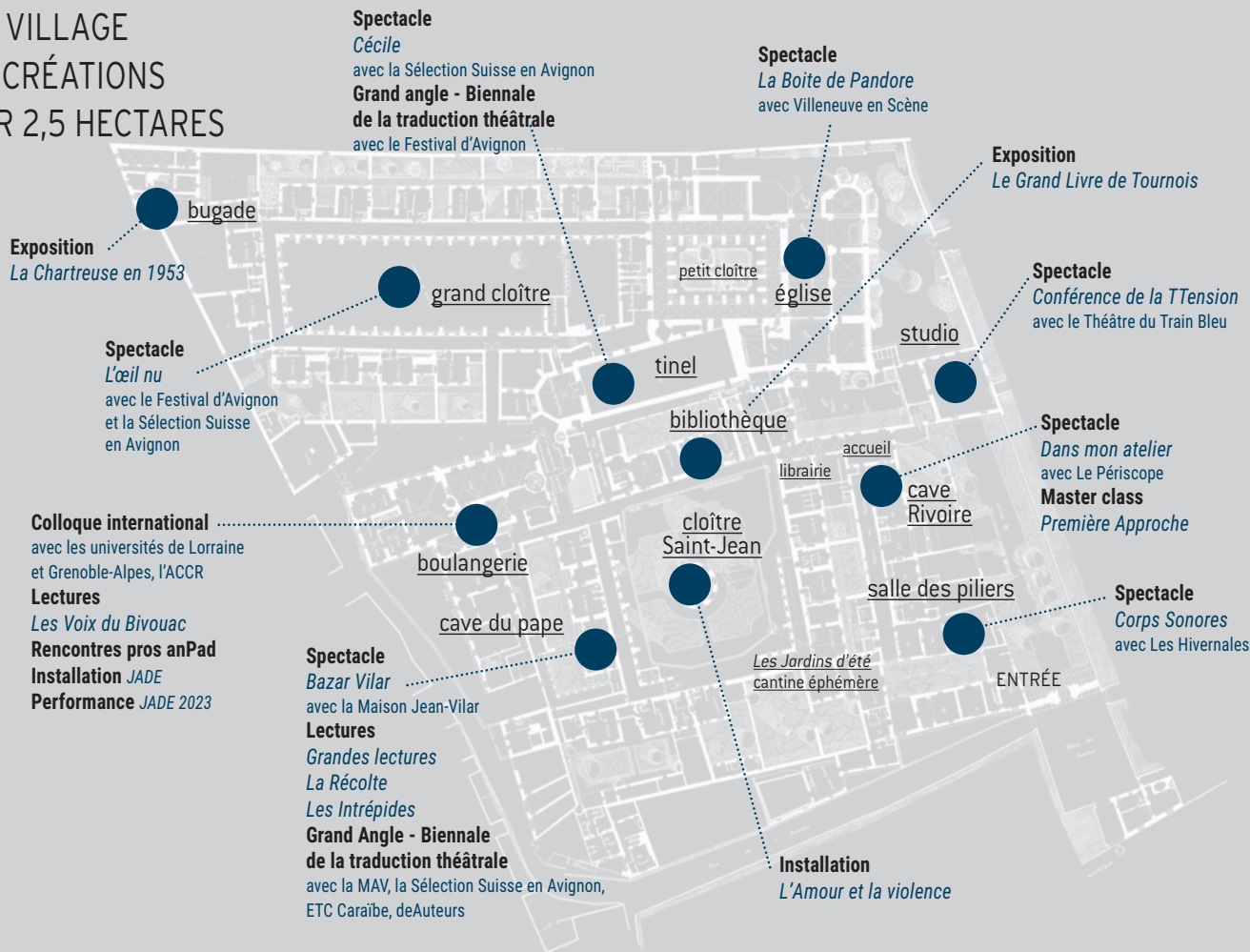
Public : adultes amateurs, amoureux de théâtre, étudiants, praticiens non professionnels...

La Chartreuse renoue cet été avec une pratique très festive et joyeuse des premières heures du centre culturel de rencontre : inviter au sein d'un stage intensif le public amateur et passionné à rencontrer les artistes pour partager au sein d'une communauté éphémère ce qui les relie au geste créatif. Des chorégraphes (Carolyn Carlson, Merce Cunningham), compositeurs (Pierre Boulez) ou metteurs en scène (Patrice Chéreau) ont autrefois joué le jeu. Aujourd'hui, c'est avec grand enthousiasme que nous proposons à une trentaine de stagiaires de vivre ces moments de partages intergénérationnels, de transmission et de découvertes autour des écritures contemporaines avec des ateliers de pratique et d'analyses (mise en scène, dramaturgie, traduction), mais aussi des lectures et spectacles à voir, avec au centre ces moments privilégiés de rencontres avec les auteurs, traducteurs, acteurs, metteurs en scène, chercheurs.

tarif : 300€ pour les 7 jours / 225€ pour les étudiants
+++ d'infos sur chartreuse.org / lea.derville@chartreuse.org

En collaboration avec les partenaires des *Rencontre(s) d'été* : le Théâtre du Train Bleu, le Festival d'Avignon, la Sélection Suisse en Avignon, le Festival Villeneuve en Scène, Les Hivernales, le Théâtre des Doms et la Maison Antoine-Vitez.

UN VILLAGE DE CRÉATIONS SUR 2,5 HECTARES



UNE JOURNÉE EN CHARTREUSE

En terre d'écriture(s)... en terre d'histoire(s)... Tout festivalier éprouve à la Chartreuse cet étonnant paradoxe : être au cœur de rencontres artistiques foisonnantes tout en pouvant bénéficier du calme enchanteur des cloîtres, déambulatoires ou jardins du monument. Pensez à composer votre journée en Chartreuse. Entre spectacles, lectures, rencontres, pauses aux *Jardins d'été* ou à la librairie, n'oubliez pas de prendre le temps d'aller visiter le monument.

VISITES COMMENTÉES

La Chartreuse - 700 ans d'histoire

tarif monument (+ 1€)

(tarif réduit pour les détenteurs d'un billet d'un des 5 spectacles)

JUIL ET AOÛT durée 1h30

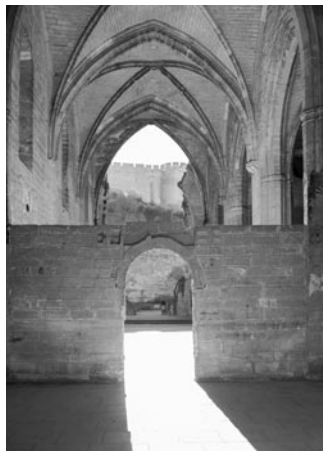
À **11H** tous les jours

À **11H ET 16H** sam et dim

La Chartreuse a connu plusieurs vies, plusieurs « renaissances » jusqu'à aujourd'hui. Une histoire foisonnante loin de l'image figée de carte postale que le prestige de son architecture admirable peut lui donner.

VISITES LIBRES de 9h30 à 18h30 (dernier billet vendu à 18h). Tarif p. 60.

En juillet, un billet des 6 spectacles payants donne droit au tarif réduit de 6,50 € pour l'entrée du monument comprenant les expositions.



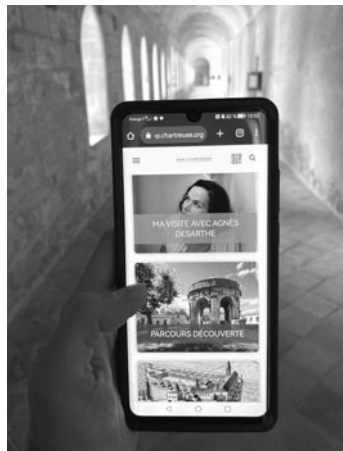
L'APPLICATION MA VISITE AVEC...

Une nouvelle expérience de visite

La Chartreuse lance une application de visite gratuite sur smartphone. Parcourez le monument en vous laissant guider par la voix d'un artiste, en découvrant les pensées et réflexions que ces lieux lui inspirent.

Pour le lancement de cette application, la Chartreuse a fait appel à la romancière et dramaturge **Agnès Desarthe** qui vous guidera avec passion pour une découverte du monument pleine d'étonnements et d'attentions.

Et pour approfondir votre connaissance du monument, l'application vous propose également un parcours pour découvrir la Chartreuse en compagnie de celles et ceux qui la connaissent le mieux : membres de l'équipe et experts vous guident tout au long de cette visite audio de la Chartreuse pour vous en dévoiler les sept siècles d'histoire.



Scannez le QR code pour accéder gratuitement à l'application.

Disponible en français et anglais.
Des appareils peuvent être prêtés à l'accueil du monument.



INFOS PRATIQUES

LE MONUMENT Ouvert tous les jours de 9h30 à 18h30 sans interruption (dernier billet vendu à 18h)

■ Tarifs visite

Plein tarif 8€

Tarif réduit 6,50€

> jeunes 18 à 25 ans, enseignants, groupe (à partir de 20 personnes), carte Cézam, Guide du routard, spectateurs

Gratuité

> - de 18 ans, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, personnes en situation de handicap + 1 accompagnant, étudiants en arts, théâtre, danse, cinéma, architecture, histoire et tourisme...

Pensez pour visiter de façon ludique la Chartreuse avec les enfants, à emprunter gratuitement à l'accueil le sac d'activités. Douze défis à relever !

■ Et aussi *Billet Monuments et Musée villeneuvois* (5 lieux : 20€), *Avignon City Pass* et *Vaucluse Provence Pass*

■ Visites commentées

La Chartreuse - 700 ans d'histoire (durée 1h15) : du 1^{er} juillet au 31 août **tous les jours à 11h et le week-end à 11h et 16h**, tarif monument (+ 1€)

■ En accès libre

La librairie 04 90 15 24 48

7j/7 pendant les *Rencontre(s) d'été* du 6 au 24 juillet de **11h à 18h30**

Restauration

> Restaurant *Les Jardins d'été* du 1^{er} au 30 juillet, ouvert tous les jours (sauf le 5 et le 14) de **16h à 22h**

■ **Adhères à la Chartreuse !** Adhérents 15 € ; Amis 25 € ; Bienfaiteurs 50 € et plus.

En juillet, un billet d'un des spectacles payants programmé à la Chartreuse donne droit au tarif réduit de 6,50 € pour l'entrée du monument comprenant les expositions.

LES RENCONTRE(S) D'ÉTÉ 2023

Tous les événements sont sur réservation, même ceux en entrée libre (attention jauge limitée).
Billetterie sur chartreuse.org / 04 90 15 24 24

Spectacle avec le Festival d'Avignon

> *L'œil nu* (cf. p.12) Tarif unique 30€ / Carte Festival 25€ / Carte 3 clés 10€
Billetterie en ligne sur festival-avignon.com, par téléphone au + 33 (0)4 90 14 14 14, au guichet du cloître Saint-Louis, à la boutique du Festival place de l'Horloge

Spectacle avec le Théâtre du Train Bleu

> *Conférence de la TTension* (cf. p.10) Tarif plein 20€ / réduit et carte Off 14€. Billetterie en ligne sur chartreuse.org, par téléphone au 04 90 15 24 24 ou theatredutrainbleu.fr, au Théâtre du Train Bleu 7j/7 de 9h à 22h

Spectacle avec Villeneuve en Scène

> *La Boîte de Pandore* (cf. p.16) Tarif plein 17€ / réduit 14€ / carte Off, jeune (-26 ans) 11€ / enfant (-12 ans) 8€. Billetterie en ligne festivalvilleneuveenscene.com, par téléphone 04 32 75 15 95, au guichet

Spectacle avec Les Hivernales

> *Corps Sonores* (cf. p.14) Tarif unique 10€. Billetterie par téléphone 04 90 82 33 12

Autres spectacles billetterie en ligne sur chartreuse.org, par téléphone au 04 90 15 24 24

> **Cécile** avec la Sélection Suisse en Avignon (cf p.18) Tarif plein 22€ / réduit 18€ / carte Off 15€50

> **Bazar Vilar** avec la Maison Jean-Vilar (cf p.33). Tarif plein 9€ / réduit, groupe et enfant 5€

> **Dans mon atelier** (cf p.33) entrée libre sur réservation

Tous les autres événements sont en entrée libre sur réservation.

Point de ralliement pour tous les événements : cloître Saint-Jean ; un agent de la Chartreuse vous guidera jusqu'au lieu de la représentation.

Expositions

La Chartreuse en 1953
prix d'entrée du monument
Installations *L'Amour et la violence*, *JADE*, *Le Grand Livre de Tournois* / entrée libre

L'entrée et la sortie sont orchestrées par les agents d'accueil. Aucun vestiaire n'est proposé. Bagages et valises interdits.

Les représentations commencent à l'heure. En arrivant en retard, vous ne pouvez ni entrer dans la salle ni vous faire rembourser. 5 min avant le début du spectacle, les places non réglées sont remises à la vente. Les enfants doivent être munis de billets.

Les billets ne sont ni repris, ni échangés.

Les justificatifs de vos réductions pourront vous être demandés à l'entrée des salles.

La Chartreuse | 58 rue de la République 30400 Villeneuve lez Avignon
04 90 15 24 24 | chartreuse.org

En application du plan Vigipirate, il vous sera demandé de présenter le contenu de vos sacs et aucune consigne ne sera assurée.

Billetterie en ligne, n'oubliez pas d'imprimer vos billets ou de les télécharger sur votre smartphone.

■ Venir à La Chartreuse

En bus avec Orizo

> en journée du lundi au dimanche

Ligne 5 Au départ d'Avignon direction Villeneuve Cigalières : descente à l'arrêt Office de Tourisme de Villeneuve lez Avignon ou Parking Chartreuse. Un bus toutes les 20 minutes environ depuis Avignon.

> en soirée du 7 au 29 juillet

● le réseau **Bustival** avec la ligne 5 jusqu'à 1h30 du matin 7j/7 y compris le 14 juillet.

● le service **ALLOBUSTIVAL** en soirée à la demande pour toutes les communes* hors Avignon, réservez votre trajet sur la nouvelle appli Allobus 7j/7 jusqu'à 1h30. orizo.fr / 04 32 74 18 32

* Entraigues, Vedène, Velleron, St Saturnin, Jonquerette, Morières, Montfavet, Caumont, La Barthelasse, Rochemaure, Sauveterre, Pujaut, Saze, Villeneuve et Les Angles.

> Nouveau cet été : **Baladine**

Villeneuve 100 % électrique :

desserte gratuite des monuments du centre-ville. Toutes les 20 mn de 10h10 à 17h30 environ au départ de l'Office de Tourisme. Arrêt Chartreuse rue de la République et Parking Chartreuse.

En vélo

En Velopop' vélos en libre-service du Grand Avignon : 7j/7 et 24h/24 : station « Villeneuve » (près de l'Office de Tourisme)

Avec votre propre vélo : des supports à vélos sont installés devant le portail de la Chartreuse et dans l'allée des mûriers

En taxi

Taxis villeneuvois 06 07 62 30 35

En voiture / Stationnement :

> un grand parking devant l'Office de tourisme : au rond-point, prendre tout droit pour y accéder sur votre gauche (vous êtes à 10 min à pied de la Chartreuse). Attention, marché le jeudi, brocante le samedi et Food-truck le lundi !

> un parking devant le vieux cimetière : au rond-point prendre direction Villeneuve Centre et après la petite place, prendre à gauche la rue du Camp de bataille (charcuterie à l'angle).

> un parking nord à côté de l'arrêt de bus Chartreuse : au rond-point, prendre tout droit et aller jusqu'au feu tricolore, parking sur la gauche, au pied du fort Saint-André.

Tous les parkings sont à moins de 10 min à pied de la Chartreuse.

Et pour vous accueillir, l'équipe de la Chartreuse

Administratrice **Pierre Morel** | Directrice générale **Marianne Clevy**

Administratrice **Yolana Presson** | Chargée d'administration **Rebecca Ekoume** | Cheffes comptables **Patricia Hausberg** / **Margot Daridan** | Comptable **Maryline Guérin** | Chargée de production **Marina Brouet** | Chargée de production internationale **Léa Pasquet** | Chargé de production pour les 50 ans du centre culturel de la Chartreuse **Valentin Tallon** | Stagiaire production **Lalie Martel** | Responsable communication et librairie **Anne Dérioiz** | Attaché à l'information, responsable billetterie **Alexandre Nollet** | Chargée de l'information numérique **Agathe Vilotitch** | Responsable des expositions **Cécile Bignon** | Chargée de médiation culturelle **Léa Derville** | Conseiller dramaturgique **Christian Giriat** | Responsable développement tourisme et patrimoine **Audrey Pujol** | Accueil et visite **Anais Matheos**, attachée principale avec **Aurélien Lionnet**, **Émilie Depresseux** et **Louise Charles** en apprentissage | Stagiaires service développement monument/tourisme **Yasmine El Bodkhani** et **Sam-Elliot Rivas** | Librairie **Gérard Escrava** avec le renfort en saison de **Youri Martin** et **Julie Clugery** | Bibliothèque **Julie Clugery** | Café Saint-Jean **Sacha Garichot** | Gouvernante **Amandine Duclaux** | Entretien des locaux **Aurélien Massin**, **Joséphine Simba-Menayame** et **Hind El Ouazizi** | Directeur technique **Gérard Nuel** | Régisseur général **Christophe Basile** | Conducteur de travaux **Thibault Malartre** | Coordinatrice technique **Amélie Benoît** | Gardiens, agents de maintenance **Thierry Bourret**, **Yann Szlek** / **Noé Mizrahi** | Entretien espaces extérieurs et jardins **Xavier Bertrand** et **Théo Mariani** en apprentissage | Régisseurs intermittents **Mathias Barralon**, **Pascal Bigot**, **Rémi Billardon**, **Michèle Milivojevic**, **Yoan Mourles**, **Pauline Parneix**, **Nina Tanné** | Habilleuse intermittente **Lucie Lizen**

Crédits photographiques : p. 5 Anaïs de Clercq © Nicolas Kenge / p. 6 Phannuella Tommy Lincifort © Herby Francoise / p. 7 Shihou Kasahara © DR / p. 10 *Conférence de la Tlension* © Hervé Bellamy / p. 12 *L'œil nu* © Margaux Vendassi et Camille D. Tonnerre / p. 14 *Corps Sonores* © Smarin - Royaumont / p. 16 *La Boîte de Pandore* © Matthieu Ponchel / p. 18 *Cécile* © Mathilda Olmi / p. 23 Julie Aminthe © Baptiste Souleyreau Bannière ; Rolaphton Mercure © Christophe Pean ; Lydie Tamisier © Flore Loiseau ; Julien Guyomard © Christel Laur ; Victor Inisan © DR ; Azily Tanneau © DR ; Clémence Attar © Jean-Louis Fernandez ; Davide Carnevali © Michela Di Savino per Luminanza.ch ; Caroline Michel © DR / p. 24 Agathe Charnet © Pierre Morel ; Marie Fourquet © Alex Kelly ; Veronika Mabardi © Alice Piemme ; Nathalie Papin © Méliani Le Bris ; Nadège Prugnard © Daniel Aimé ; Samira Sedira © Pascal Martos ; Bréban Léna © Julien Pebrel/MYOP ; Claire Diterzi © E. de Jouy / p. 28 Grand cloître © Alain Cavalier / p. 31 Pablo Garcia © DR / p. 40 *La Chartreuse en 1953* © Alain Cavalier / p. 45 Jean D'Amérique © Marie Monfils / p. 46 Julia Haenni © Mali Lazell / p. 47 Katja Brunner © Diana Pfammatter / p. 48 Soji Cole © DR / p. 49 Diplo Baruwu-Etti © Alex Kurunis / p. 50 Charly Breton © Antonin Amy-Menichetti ; Béla Czuppon © DR ; Valérie Diome © Julie R ; David Duverseau © Joce-Anny Pierre Louis ; Anaïs Gournay © Johnny Monin ; Roberto Jean © Avril Dunoyer ; Yasmine Hadj Ali © Fred Pickering ; Corentin Hot © Simon Gosselin ; Margot Madec © Léo Madec ; Julie Moulier © Vincent Passerini ; Julien Perrier © Margot Laurens - Association Jean Vilar ; Gabor Pinter © Julie Wolff ; Daphna Rémédor © Gaëlle Séjour ; Aurélie Turlet © Aline Ruzé / p. 51 *Peer Wittenbols* © DR / p. 52 Tim Crouch © Eoin Carey / Autres photos Alex Nollet, Agathe Vilotitch

Directrice de publication **Marianne Clevy** ; Secrétaire de rédaction **Anne Dérioiz** avec le renfort d'**Agathe Vilotitch** ; Conception graphique **Annie Demongeot** ; Imprimerie Orta, Avignon

CALENDRIER

lectures

rencontres

spectacles

date	heure	titre	auteurs		
ven 7 juil	12h	Les Voix du Bivouac	<i>Papa congèle</i> <i>Le Chant des roches</i> <i>La Terre des brûlés</i>	Victor Inisan Harold Barne Luis Bernard Henry	p. 9
	18h	Les Voix du Bivouac	<i>Out</i> <i>Le Soleil se lève</i> <i>Requin velours</i>	Dominique Chrissoulis Baye Fall Gaëlle Axelbrun	p. 9
	19h30	Grandes lectures	<i>La Viande</i>	Anaïs de Clercq	p. 5
sam 8 juil	12h	Les Voix du Bivouac	<i>Oskar et Bianca</i> <i>Lichen</i> <i>Les Envahi.e.s</i>	Mireille Bailly Magali Mougel Sèdjro Giovanni Houansou	p. 9
	18h	Les Voix du Bivouac	<i>Carnage Party</i> <i>Fifi, les tambours et les étoiles</i> <i>Cœur Poumon</i>	Aurianne Abécassis Stéphanie François Daniela Labbé Cabrera	p. 9
	19h30	Grandes lectures	<i>Lit 5</i>	Phannuella Tommy Lincifort	p. 6
dim 9 juil	17h	<i>Conférence de la TTension</i>		Olivier Boréel, Perrine Mornay	p. 10
	19h30	Grandes lectures	<i>Le Goût de l'autre</i>	Shiho Kasahara	p. 7
lun 10 juil	11h	<i>Corps Sonores</i>		Massimo Fusco	p. 14
	16h	<i>Corps Sonores</i>		Massimo Fusco	p. 14
	18h	<i>Corps Sonores</i>		Massimo Fusco	p. 14
	20h45	<i>La Boite de Pandore</i>		Marion Coulomb, Pépita Car	p. 16
	22h	<i>L'œil nu</i>		Maud Blandel	p. 12

mar 11 juil	11h	La Récolte	<i>Notre Vallée</i> <i>Points de suture</i> <i>L'Odeur des Tissus</i>	Julie Aminthe Rolaphton Mercure Lydie Tamisier	p. 22
	14h	La Récolte	<i>Les Méritants</i> <i>Papa congèle</i> <i>Rest/e</i>	Julien Guyomard Victor Inisan Azilys Tanneau	p. 22
	14h	Table ronde anPad			p. 26
	15h	<i>Cécile</i>		Cécile Laporte	p. 18
	16h	Table ronde anPad			p. 26
	17h	<i>Conférence de la TTension</i>		Olivier Boréel, Perrine Mornay	p. 10
	19h	La Récolte	<i>David à grande vitesse</i> <i>Portrait de l'artiste après sa mort</i>	Clémence Attar Davide Carnevali	p. 22
	20h45	<i>La Boite de Pandore</i>		Marion Coulomb, Pépita Car	p. 16
22h	<i>L'œil nu</i>		Maud Blandel	p. 12	
mer 12 juil	10h30	Première Approche #12			p. 27
	11h	<i>Corps Sonores</i>		Massimo Fusco	p. 14
	14h	Table ronde anPad			p. 26
	14h30	Première Approche #12			p. 27
	15h	<i>Cécile</i>		Cécile Laporte	p. 18
	16h	Table ronde anPad			p. 26
	16h	<i>Corps Sonores</i>		Massimo Fusco	p. 14
	18h	<i>Corps Sonores</i>		Massimo Fusco	p. 14
20h45	<i>La Boite de Pandore</i>		Marion Coulomb, Pépita Car	p. 16	
22h	<i>L'œil nu</i>		Maud Blandel	p. 12	
jeu 13 juil	15h	<i>Cécile</i>		Cécile Laporte	p. 18
	17h	<i>Conférence de la TTension</i>		Olivier Boréel, Perrine Mornay	p. 10
	18h	<i>Dans mon atelier</i>		Clément Montagnier	p. 33
	19h	<i>Bazar Vilar</i>		Dominique Houdart	p. 33
	20h45	<i>La Boite de Pandore</i>		Marion Coulomb, Pépita Car	p. 16
	22h	<i>L'œil nu</i>		Maud Blandel	p. 12

ven 14 juil	11h	<i>Corps Sonores</i>	Massimo Fusco	p. 14
	16h	<i>Corps Sonores</i>	Massimo Fusco	p. 14
	18h	<i>Corps Sonores</i>	Massimo Fusco	p. 14
sam 15 juil	14h	Colloque <i>Résidence d'auteurs et d'artistes</i>		p. 35
	15h	<i>Cécile</i>	Cécile Laporte	p. 18
	17h	<i>Conférence de la Ttension</i>	Olivier Boréel, Perrine Mornay	p. 10
	19h	<i>De l'hospitalité...</i>	Jean-Claude Gallota - Massimo Fusco	p. 35
	20h45	<i>La Boite de Pandore</i>	Marion Coulomb, Pépita Car	p. 16
	22h	<i>L'œil nu</i>	Maud Blandel	p. 12
dim 16 juil	9h30	Colloque <i>Résidence d'auteurs et d'artistes</i>		p. 36
	11h	<i>Corps Sonores</i>	Massimo Fusco	p. 14
	15h	<i>Cécile</i>	Cécile Laporte	p. 18
	16h	<i>Corps Sonores</i>	Massimo Fusco	p. 14
	18h	<i>Corps Sonores</i>	Massimo Fusco	p. 14
	19h	<i>Jade 2023</i>	Didier Ruiz	p. 39
	20h45	<i>La Boite de Pandore</i>	Marion Coulomb, Pépita Car	p. 16
	22h	<i>L'œil nu</i>	Maud Blandel	p. 12
lun 17 juil	15h	<i>Cécile</i>	Cécile Laporte	p. 18
	17h	<i>Conférence de la Ttension</i>	Olivier Boréel, Perrine Mornay	p. 10
	19h	Les Intrépides <i>Clémence en vacances</i> <i>Échec des pourparlers</i> <i>6 x elles</i> <i>Le dernier dialogue</i> <i>Maintenant ferme les yeux</i> <i>Neige, grèves et Korsakoff</i>	Agathe Charnet Marie Fourquet Veronika Mabardi Nathalie Papin Nadège Prugnard Samira Sedira	p. 24
	20h45	<i>La Boite de Pandore</i>	Marion Coulomb, Pépita Car	p. 16
mar 18 juil	11h	<i>Corps Sonores</i>	Massimo Fusco	p. 14
	15h	<i>Cécile</i>	Cécile Laporte	p. 18
	16h	<i>Corps Sonores</i>	Massimo Fusco	p. 14
	18h	<i>Corps Sonores</i>	Massimo Fusco	p. 14

mer 19 juil	11h	Grand Angle <i>Frère et sœurs</i>	Andrise Pierre	p. 44
	15h	Grand Angle <i>Cathédrale des cochons</i>	Jean D'Amérique	p. 45
	17h	<i>Conférence de la Ttension</i>	Olivier Boréel, Perrine Mornay	p. 10
	20h45	<i>La Boite de Pandore</i>	Marion Coulomb, Pépita Car	p. 16
jeu 20 juil	11h	<i>Corps Sonores</i>	Massimo Fusco	p. 14
	11h	Grand Angle <i>Don Juan. L'Homme épuisé</i>	Julia Haenni	p. 46
	15h	Grand Angle <i>La Main est un chasseur solitaire</i>	Katja Brunner	p. 47
	16h	<i>Corps Sonores</i>	Massimo Fusco	p. 14
	18h	<i>Corps Sonores</i>	Massimo Fusco	p. 14
	20h45	<i>La Boite de Pandore</i>	Marion Coulomb, Pépita Car	p. 16
ven 21 juil	11h	Grand Angle <i>Braises</i>	Soji Cole	p. 48
	15h	Grand Angle <i>Un homme inachevé</i>	Dipo Baruwa-Etti	p. 49
	17h	<i>Conférence de la Ttension</i>	Olivier Boréel, Perrine Mornay	p. 10
22 juil	15h	Grand Angle <i>Guerres de Troie</i>	Peer Wittenbols	p. 51
dim 23 juil	11h	Grand Angle <i>Rencontre avec Tim Crouch</i>		p. 52
	14h30	<i>Les Débutants</i>	Tim Crouch	p. 53
	17h	<i>Conférence de la Ttension</i>	Olivier Boréel, Perrine Mornay	p. 10

15, 16 juil	14h-17h	Exposition <i>Le Grand Livre de Tournois</i>	p. 29
> 17 sept	14h30-16h	sauf le 14/07 Installation <i>Jade - Jadis, aujourd'hui, demain...</i>	p. 38
> 20 sept	9h30-18h30	Exposition <i>La Chartreuse en 1953</i> Alain Cavalier	p. 40
7 juil > 15 oct	9h30-18h30	Installation <i>L'Amour et la violence</i> Pablo Garcia	p. 30

juil et août	11h tous les jours et 11h, 16h le week-end	Visites commentées <i>La Chartreuse - 700 ans d'histoire</i>	p. 58
--------------	--	--	-------



La Chartreuse est subventionnée par



Les partenaires des *Rencontre(s) d'été*



Les partenaires et label tourisme



Les *Rencontre(s) d'été* sont soutenues par le Fonds de dotation de la Chartreuse.